

MM/LD/WG/22/8

الأصل: بالإنجليزية

التاريخ: 13 أغسطس 2024

الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات

الدورة الثانية والعشرون
جنيف، من 7 إلى 11 أكتوبر 2024

تحديث بشأن وضع مواصفات لإرسال البيانات المقروءة آلياً في التبليغات الواردة من المكاتب

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

معلومات أساسية

1. ناقش الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات (المُشار إليهما فيما يلي باسمي "الفريق العامل" و"نظام مدريد")، في دورته الحادية والعشرين التي عُقدت في جنيف في الفترة من 13 إلى 17 نوفمبر 2023، الوثيقة [MM/LD/WG/21/7](#) المعنونة "تقرير عن المشاورات التقنية المعقودة بشأن إمكانية إدخال لغات جديدة واقترح طريقة ممكنة للمضي قدماً".

2. وطلب الفريق العامل من الأمانة أن تُعدّ، لدورته الثانية والعشرين، "وثيقة تحتوي على مشروع خطة تنفيذ مفصلة للتدابير العملية المبينة في الفقرات من 110 إلى 130 من الوثيقة [MM/LD/WG/21/7](#) [...]، بالإضافة إلى وثيقة تتضمن [...] تحديثاً بشأن وضع مواصفات لإرسال البيانات المقروءة آلياً في التبليغات الواردة من المكاتب، على النحو المنصوص عليه في الفقرة 122 من الوثيقة [MM/LD/WG/21/7](#)".¹

3. وعلى النحو المبين في الفقرة 4 من الوثيقة [MM/LD/WG/22/6](#)²، أعدّ المكتب الدولي أربع وثائق استجابة للطلب الذي تقدّم به الفريق العامل. وتتناول هذه الوثيقة، وهي إحدى الوثائق الأربع المذكورة أعلاه، وضع مواصفات لإرسال البيانات المقروءة آلياً في التبليغات الواردة من المكاتب.

¹ انظر (ي) الفقرة 22 من الوثيقة [MM/LD/WG/21/9](#) "ملخص الرئيس".

² الوثيقة [MM/LD/WG/22/6](#)، بعنوان "تحديثات بشأن التطورات والإحصاءات المتعلقة بالفقرات من 88 إلى 101 من الوثيقة [MM/LD/WG/21/7](#)".

معلومات محدّثة

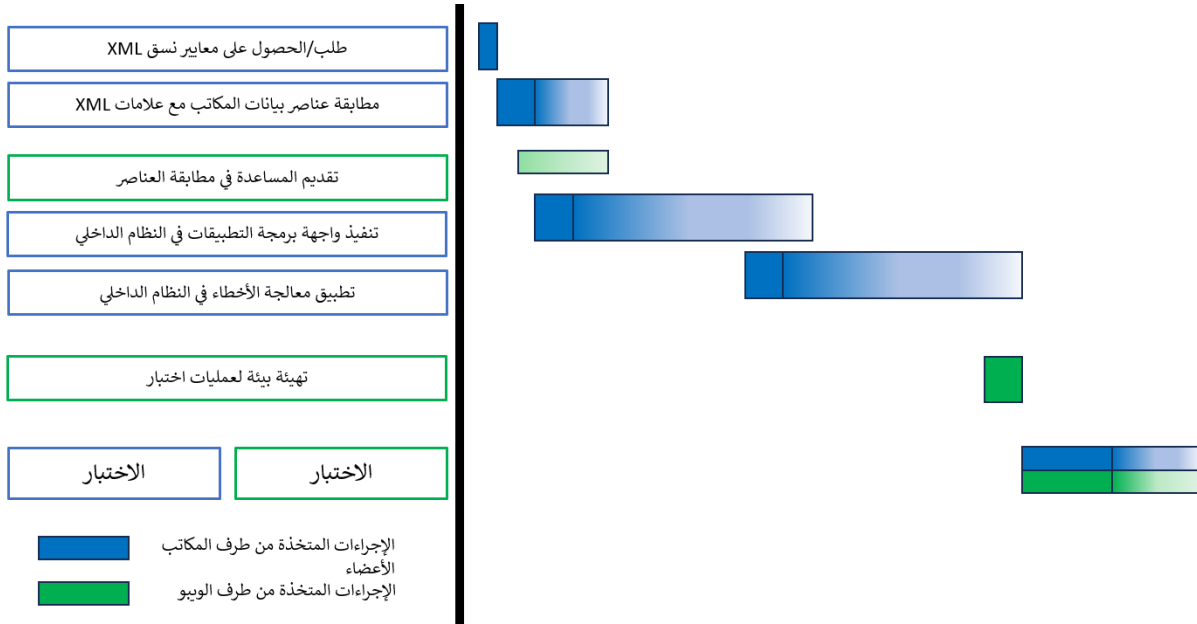
4. تتعلق الفقرات من 121 إلى 124 من الوثيقة MM/LD/WG/21/7 بتبادل التبليغات في نسق موحد مقروء آلياً.
5. وتماشياً مع الوثيقة [MM/LD/WG/21/6](#)، المعنونة "نسخة محدّثة لخريطة الطريق لتطور نظام مدريد"، فيما يتعلق بتحديث كيفية تواصل المكاتب مع المكتب الدولي لتحسين سرعة ونوعية التبليغات والمعاملات الناتجة عنها، من المسلم به أن تبادل معلومات كاملة في نسق مقروء آلياً يتيح فرصاً لتحسين أداء نظام مدريد لصالح جميع المستخدمين والمكاتب والأطراف الأخرى.
6. وإن البيانات الدقيقة بشكل كافٍ في نسق مقروء آلياً تقلل إلى حد كبير من المخاطر المرتبطة بإدخال البيانات أو التعرف على الأحرف. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن زيادة قدرات معالجة البيانات وسرعتها. وتنشأ عن ذلك فرص عديدة، على سبيل المثال، لنشر أدوات تحليلية لمساعدة المستخدمين والأطراف الأخرى على تكوين فهم أفضل لجميع جوانب حالة التسجيل الدولي في الأطراف المتعاقدة المعيّنة.
7. ومن شأن معالجة التبليغات الواردة من المكاتب بشكل أسرع وأكثر كفاءة أن يخلق أيضاً فرصاً للأتمتة، لا سيما فيما يتعلق بترجمة تلك التبليغات إلى لغات نظام مدريد الحالية والجديدة، إما من خلال قاعدة بيانات المصطلحات أو بالاستعانة بأدوات الترجمة الآلية، مما يؤدي فعلياً إلى القضاء على التأخير في المعالجة. ومن شأن هذه التطورات أن تسهل إدخال لغات جديدة ضمن نظام مدريد وتقلل من الآثار المرتبط بذلك.
8. وبالإضافة إلى ذلك، فإن الفوائد المحتملة لتلقي البيانات في نسق مقروء آلياً ستعود بالنفع على مستخدمي نظام مدريد والأطراف الأخرى المهتمة بهذه المعلومات، بغض النظر عن المناقشات الجارية حول إمكانية إضافة لغات جديدة. ومن شأن البيانات الدقيقة المقروء آلياً أن تسمح للمكتب الدولي بإتاحة محتويات السجل الدولي، بما في ذلك التبليغات الواردة من الأطراف المتعاقدة المعيّنة، بجميع اللغات تقريباً من خلال استخدام أدوات الترجمة الآلية.
9. وقد اضطلع المكتب الدولي بالعمل على تحديد وتنفيذ مواصفات وأساليب محسنة لتبادل البيانات مع المكاتب. وتستند المواصفات الجديدة لتبادل البيانات إلى [معيّار الويبو الدولي ST.96](#) لمعالجة معلومات الملكية الفكرية باستخدام نسق لغة الترميز القابلة للتوسيع (XML). وإن تطبيق هذا المعيار، الذي يتضمن عناصر خاصة بالعلامات التجارية، يتيح تبادل المعلومات على نحو شامل ودقيق وموحد في نسق مقروء آلياً.
10. ولتسهيل الانتقال إلى المواصفات الجديدة، أُدرجت العديد من العناصر التي تتوافق بشكل وثيق مع المواصفات القديمة للتبليغات الإلكترونية الواردة لنظام مدريد (MECA-IN) في نسق XML. وهذا يعني أن النسق والعناصر الجديدة ستكون مألوفة لدى العديد من المكاتب التي لديها بالفعل خبرة في MECA-IN. وقد أُدرجت العناصر الإضافية الجديدة في المواصفات لضمان مستوى أكبر من التفاصيل اللازمة لتحقيق الفوائد المحسنة المذكورة أعلاه.
11. وقد وضع المكتب الدولي نماذج ومخططات موحدة بنسق XML لتطبيق تلك المواصفات الجديدة على كل معاملة من المعاملات التي يتلقاها المكتب الدولي من المكاتب الأعضاء. ويعرض المرفق الأول المعاملات التي أُنشئت لها نماذج بنسق XML. ويعرض المرفق الثاني بعض الأمثلة على المخططات في شكل رسوم بيانية.
12. وبالإضافة إلى ذلك، قام المكتب الدولي بتطوير واجهات برمجة التطبيقات لتسهيل تبادل تلك البيانات الموحدة المقروءة آلياً الواردة في إطار التفاعل مع المكاتب. ويجري تعميم واجهات برمجة التطبيقات هذه بشكل تدريجي لتشمل جميع المعاملات المرسلة من الأطراف المتعاقدة إلى المكتب الدولي، مع كون "منح الحماية" أول معاملة تُسَلَّم في أغسطس 2024، ومن المقرر تسليم المجموعة الكاملة بحلول نهاية عام 2024.
13. ويسمح استخدام النماذج بنسق XML وحلول واجهات برمجة التطبيقات أيضاً بالتحقق من صحة البيانات المنظمة، مما يؤدي إلى تحسين جودة تبادل البيانات وتقليل المخالفات ومعالجة المعاملات على نحو أسرع. ولتمكين الترجمة الفعالة للشروط ذات الصلة بالمنتجات والخدمات، من الضروري تبادل البيانات باستخدام هذه المواصفات الموحدة المقروءة آلياً.
14. وتُدعى المكاتب الأعضاء على الاتصال بالمكتب الدولي لمناقشة نماذج ومخططات XML المطورة حديثاً، فضلاً عن استخدام واجهات برمجة تطبيقات. ويمكن للمكاتب الأعضاء التي ترغب في تحديث تفاعلاتها للاستفادة من حلول واجهات برمجة التطبيقات اتباع الخطوات المبينة في الشكلين الأول والثاني أدناه.
15. ويدرك المكتب الدولي أن تنفيذ المكاتب الأعضاء لنماذج XML المطورة حديثاً، وكذلك استخدام واجهات برمجة التطبيقات، قد يتطلب تغييرات كبيرة في الأنظمة القائمة ولا يمكن تنفيذه في جميع الأحوال على المدى القصير. ومع ذلك، فإن هذه التغييرات

ضرورة لإدخال لغات جديدة في نظام مدريد بل وأيضاً لنجاح نظام مدريد ككل على المدى الطويل. ولهذا السبب، فإن المكتب الدولي على استعداد لتقديم الدعم الكامل للمكاتب الأعضاء في تنفيذ تلك الوظائف.

الشكل الأول: الإجراءات المتخذة لاعتماد واجهات برمجة التطبيقات لتبادل البيانات المقروءة آلياً في المعاملات

الاختبار	تطبيق معالجة الأخطاء في النظام الداخلي	تنفيذ واجهة برمجة التطبيقات في النظام الداخلي	مطابقة عناصر بيانات المكاتب مع علامات XML	طلب/الحصول على معايير بنسق XML	الإجراءات المتخذة من طرف المكاتب الأعضاء
الاختبار	تهيئة بيئة للاختبار	تقديم المساعدة في مطابقة العناصر			الإجراءات المتخذة من طرف الويبو

الشكل الثاني: مخطط الإجراءات المتخذة لاعتماد واجهات برمجة التطبيقات لتبادل البيانات المقروءة آلياً في المعاملات



16. إن الفريق العامل مدعو إلى القيام بما يلي:

"1" النظر في محتوى هذه الوثيقة؛

"2" ودعوة الأطراف المتعاقدة إلى اتخاذ

الخطوات اللازمة لتنفيذ نماذج XML

وحلول واجهات برمجة التطبيقات المبينة في

الفقرات من 4 إلى 15 من هذه الوثيقة،

بالتعاون مع المكتب الدولي.

[يلي ذلك المرفق الأول]

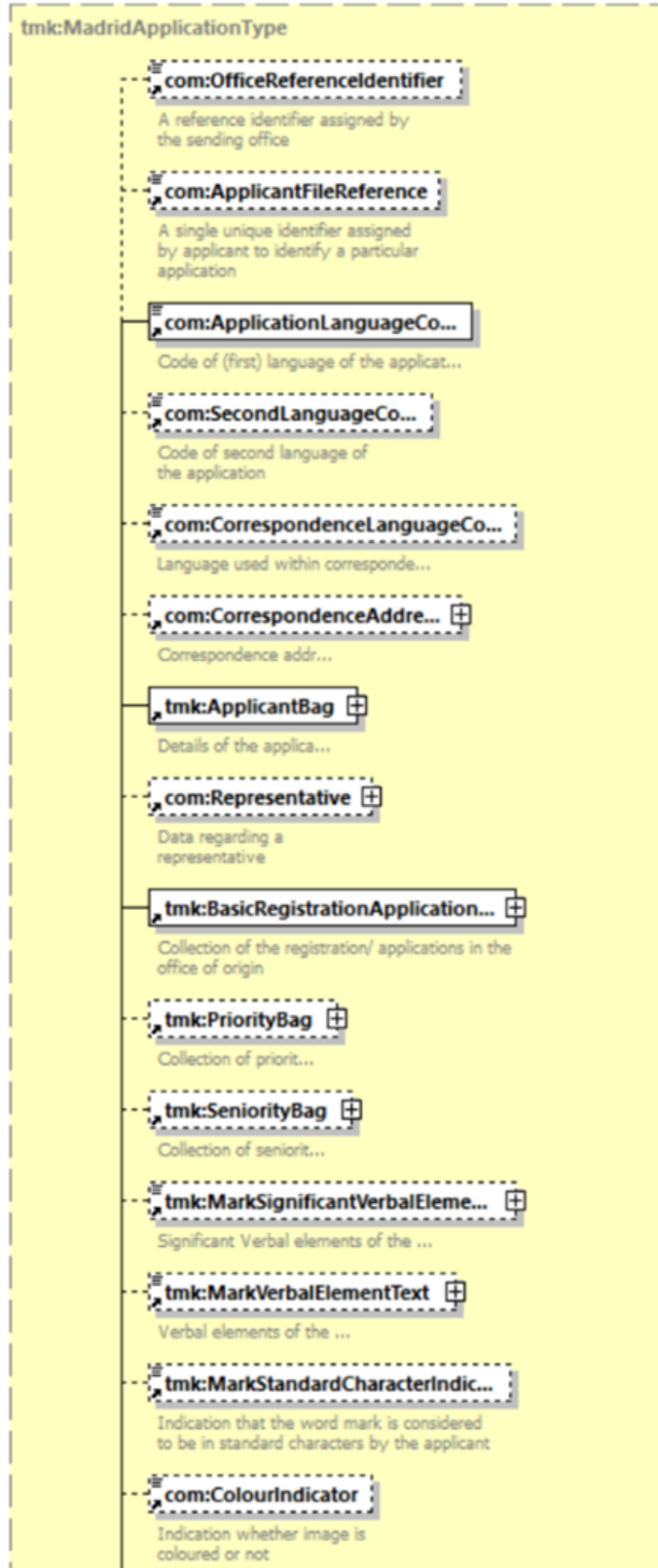
المرفق الأول: قائمة المعاملات التي أنشئت لها نماذج بنسق XML

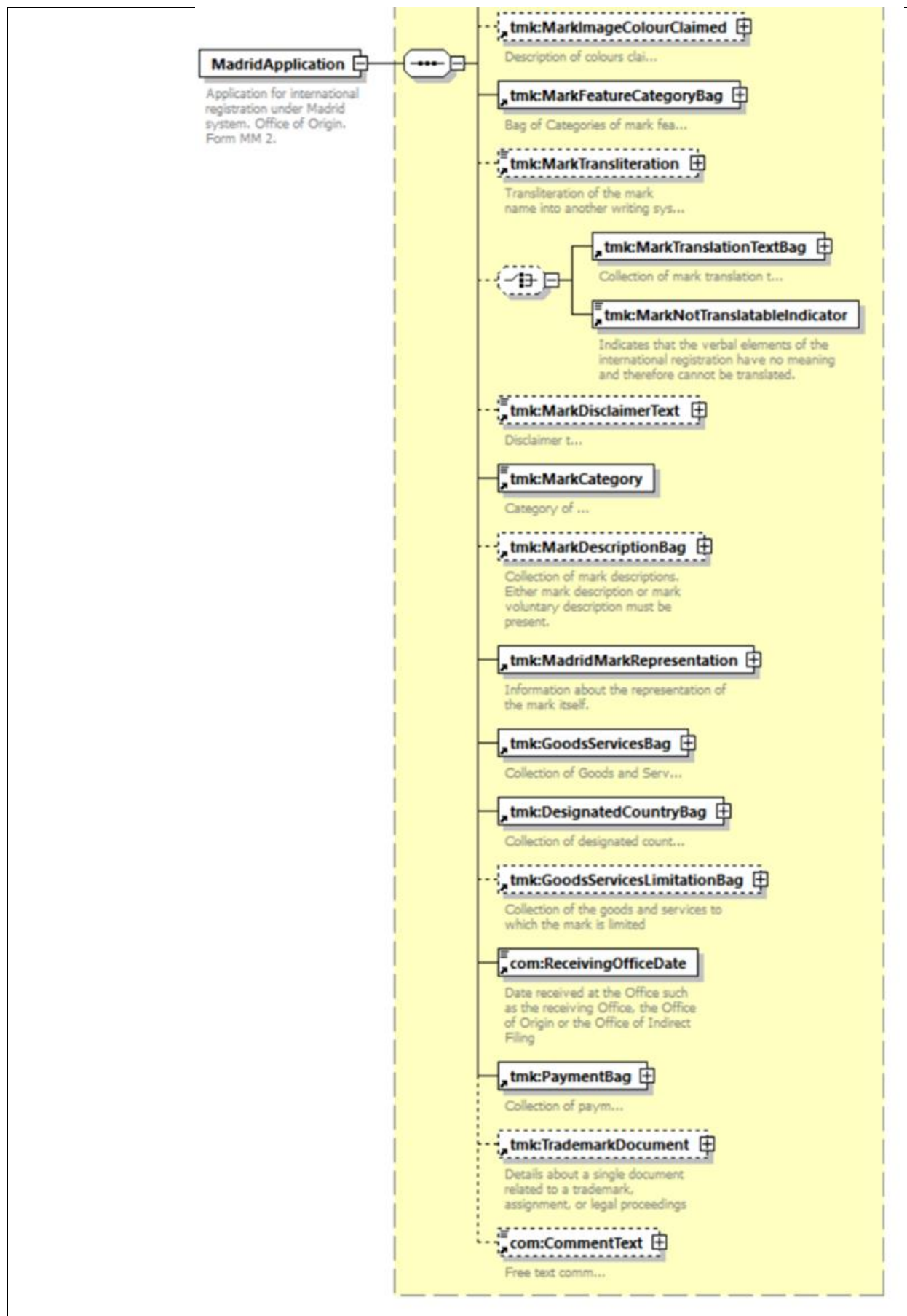
رموز واجهات برمجة التطبيقات	أنواع العمليات
EN	طلب جديد
HF	رسوم المعالجة
DIU	إعلان النية على استخدام العلامة
DB / EB	العلامة الأساسية/ تقسيم العلامة الأساسية
IRR	الرد على إشعارها بالمخالفة
LGO	استنساخ تمثيل العلامة
CB	احتمالية وقف أثر العلامة الأساسية
CB	وقف أثر العلامة الأساسية
مكتب المنشأ أو صاحب التسجيل	
رموز واجهات برمجة التطبيقات	أنواع العمليات
TR	التغيير في الملكية
TR	التغيير الجزئي في الملكية
مكتب المنشأ أو مكتب الطرف المتعاقد المعين أو صاحب التسجيل	
رموز واجهات برمجة التطبيقات	أنواع العمليات
HR	تقييد حق صاحب التسجيل الدولي في التصرف فيه
RHR	سحب حق صاحب التسجيل الدولي في التصرف فيه

الطرف المتعاقد المعين	
رموز واجهات برمجة التطبيقات	أنواع العمليات
GP	منح الحماية
IS	الوضع المؤقت
RF	الرفض المؤقت للحماية - جزئي
RF	الرفض المؤقت للحماية - كلي
FI	القرار النهائي - جزئي (إنذار)
FI	القرار النهائي - كلي
FI	القرار النهائي - مقبول
FD	القرار الجديد - جزئي
FD	القرار الجديد - كلي
FD	القرار الجديد - مقبول
OP	قرار بشأن المعارضة المحتملة بعد 18 شهراً
IN	الإبطال الجزئي
IN	الإبطال الكلي
RT	الإعلان عن أنه لا يترتب أي أثر على تغيير الملكية
LN	الإعلان عن أنه لا يترتب أي أثر على تقييد الملكية
NT	إخطار بسداد الجزء الثاني من الرسوم الفردية
FB	الاستعاضة عن تسجيل وطني بتسجيل دولي
DR	تقسيم التسجيل
MR	دمج التسجيلات
OC	التواصل فيما بين المكاتب
SN	المطالبة بالأقدمية - مكتب الاتحاد الأوروبي للملكية الفكرية

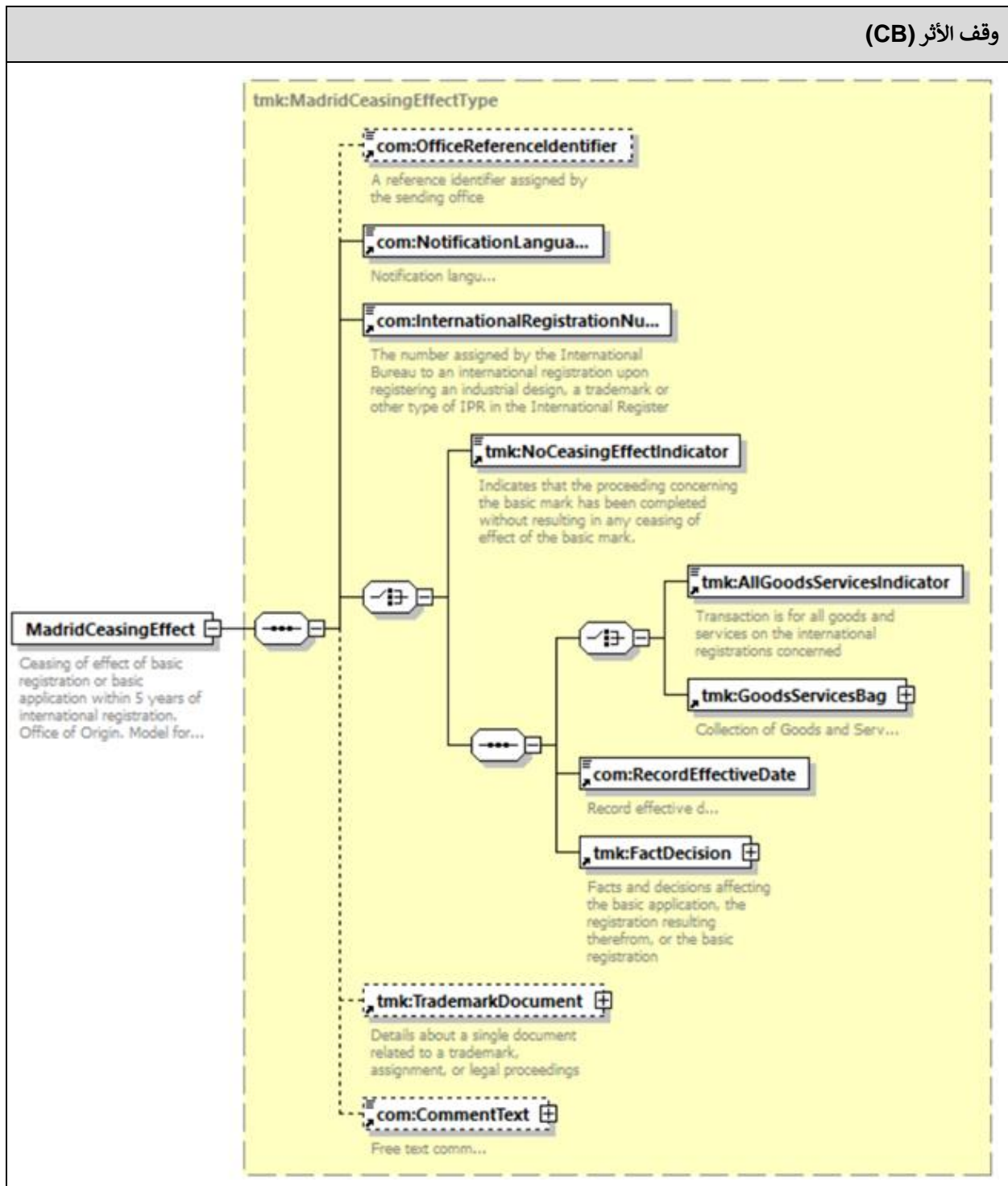
[يلي ذلك المرفق الثاني]

طلب جديد (EN)

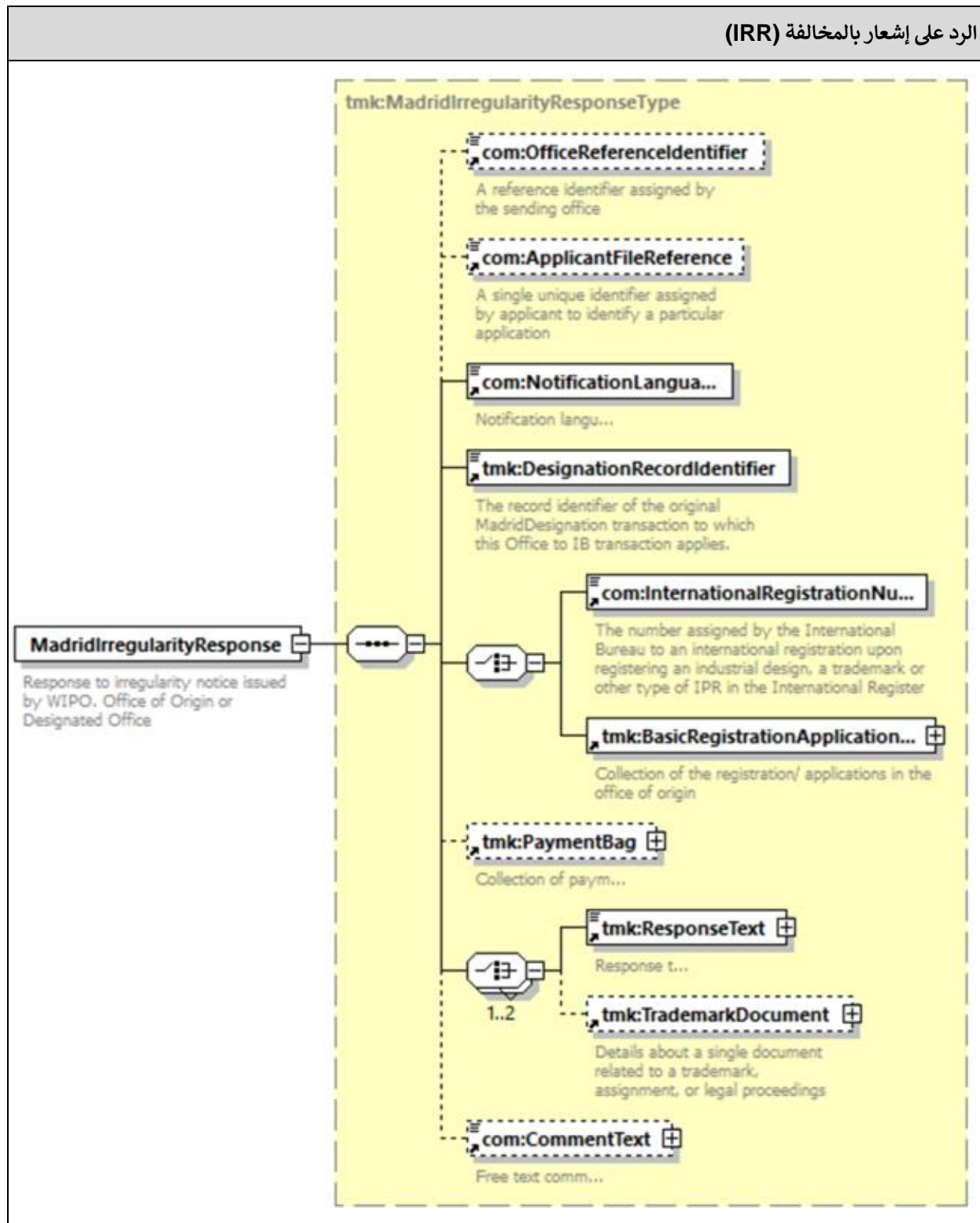




```
<xsd:complexType name="MadridApplicationType">
  <xsd:sequence>
    <xsd:element ref="com:OfficeReferenceIdentifier" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="com:ApplicantFileReference" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="com:ApplicationLanguageCode"/>
    <xsd:element ref="com:SecondLanguageCode" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="com:CorrespondenceLanguageCode" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="com:CorrespondenceAddress" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="tmk:ApplicantBag"/>
    <xsd:element ref="com:Representative" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="tmk:BasicRegistrationApplicationBag"/>
    <xsd:element ref="tmk:PriorityBag" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="tmk:SeniorityBag" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="tmk:MarkSignificantVerbalElementText" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="tmk:MarkVerbalElementText" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="tmk:MarkStandardCharacterIndicator" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="com:ColourIndicator" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="tmk:MarkImageColourClaimed" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="tmk:MarkFeatureCategoryBag"/>
    <xsd:element ref="tmk:MarkTransliteration" minOccurs="0"/>
    <xsd:choice minOccurs="0">
      <xsd:element ref="tmk:MarkTranslationTextBag"/>
      <xsd:element ref="tmk:MarkNotTranslatableIndicator"/>
    </xsd:choice>
    <xsd:element ref="tmk:MarkDisclaimerText" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="tmk:MarkCategory"/>
    <xsd:element ref="tmk:MarkDescriptionBag" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="tmk:MadridMarkRepresentation"/>
    <xsd:element ref="tmk:GoodsServicesBag"/>
    <xsd:element ref="tmk:DesignatedCountryBag"/>
    <xsd:element ref="tmk:GoodsServicesLimitationBag" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="com:ReceivingOfficeDate"/>
    <xsd:element ref="tmk:PaymentBag"/>
    <xsd:element ref="tmk:TrademarkDocument" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="com:CommentText" minOccurs="0"/>
  </xsd:sequence>
</xsd:complexType>
```

```
<xsd:complexType name="MadridCeasingEffectType">
  <xsd:sequence>
    <xsd:element ref="com:OfficeReferenceIdentifier" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="com:NotificationLanguage"/>
    <xsd:element ref="com:InternationalRegistrationNumber"/>
    <xsd:choice>
      <xsd:element ref="tmk:NoCeasingEffectIndicator"/>
      <xsd:sequence>
        <xsd:choice>
          <xsd:element ref="tmk:AllGoodsServicesIndicator"/>
          <xsd:element ref="tmk:GoodsServicesBag"/>
        </xsd:choice>
        <xsd:element ref="com:RecordEffectiveDate"/>
        <xsd:element ref="tmk:FactDecision"/>
      </xsd:sequence>
    </xsd:choice>
    <xsd:element ref="tmk:TrademarkDocument" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="com:CommentText" minOccurs="0"/>
  </xsd:sequence>
</xsd:complexType>
```



```
<xsd:complexType name="MadridIrregularityResponseType">
  <xsd:sequence>
    <xsd:element ref="com:OfficeReferenceIdentifier" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="com:ApplicantFileReference" minOccurs="0"/>
    <xsd:element ref="com:NotificationLanguage"/>
    <xsd:element ref="tmk:DesignationRecordIdentifier"/>
    <xsd:choice>
      <xsd:element ref="com:InternationalRegistrationNumber"/>
      <xsd:element ref="tmk:BasicRegistrationApplicationBag"/>
    </xsd:choice>
    <xsd:element ref="tmk:PaymentBag" minOccurs="0"/>
    <xsd:choice maxOccurs="2">
      <xsd:element ref="tmk:ResponseText"/>
      <xsd:element ref="tmk:TrademarkDocument" minOccurs="0"/>
    </xsd:choice>
    <xsd:element ref="com:CommentText" minOccurs="0"/>
  </xsd:sequence>
</xsd:complexType>
```

[نهاية المرفق الثاني والوثيقة]